



Je m'aime

Original Publisher: Pratham Books

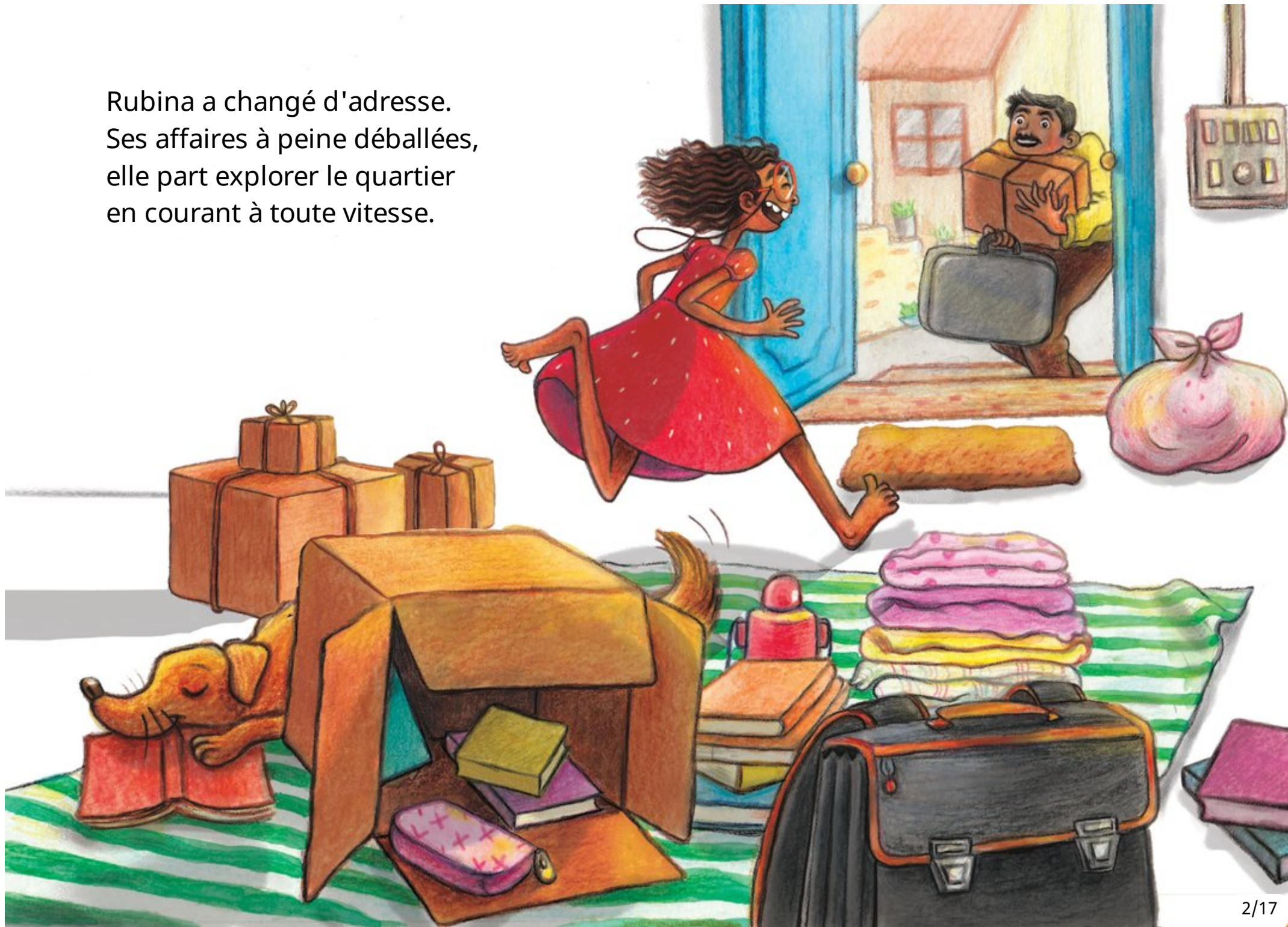
Author: Menaka Raman

Illustrator: Ekta Bharti

Translator: Sak Untala

Level 3

Rubina a changé d'adresse.
Ses affaires à peine déballées,
elle part explorer le quartier
en courant à toute vitesse.





Rubina s'ennuie de ses anciens amis, Nina, Raj et Som. Mais maintenant, elle va pouvoir s'en faire plein. Et ce seront les siens.

— Salut, je m'appelle Rubina. Tu veux jouer avec moi ? J'aime jouer à plein de jeux et je sais grimper aux arbres.



La petite fille dévisage Rubina.
— C'est quoi ce gros truc poilu ?
demande-t-elle d'une voix aigüe.



Qu'est-ce qu'il lui prend ?
Rubina aime ses sourcils.
Ils sont très utiles
pour cacher des chenilles dedans.



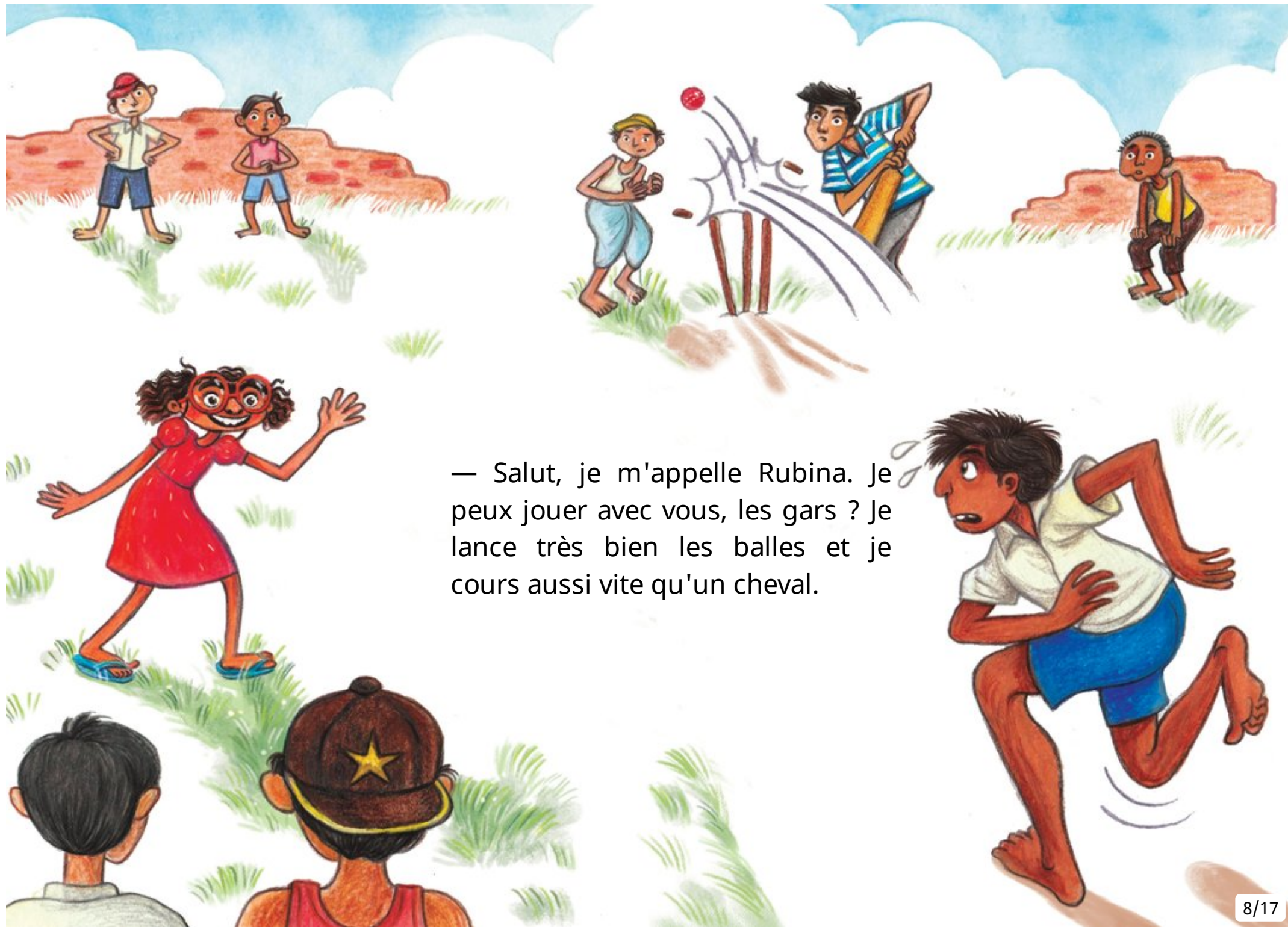
Rubina hausse les épaules

et se met à danser pour se faire

des amis rien qu'à elle.

Des amis fidèles.





— Salut, je m'appelle Rubina. Je peux jouer avec vous, les gars ? Je lance très bien les balles et je cours aussi vite qu'un cheval.

— Tu as une, deux, trois, QUATRE mirettes.
Laquelle va voir la balle ? demande le
capitaine de l'équipe de cricket, qui a l'air
très bête.



Rubina adore ses lunettes rondes si jolies.
Elles font disparaître les contours imprécis.
Elles l'aident à passer le fil dans les aiguilles de Mamie,
et à dénicher des puces dans la fourrure de Rani.





Rubina secoue la tête,
et se met en quête
d'amis rien qu'à elle,
d'amis fidèles.

— Coucou, je m'appelle Rubina. Je peux jouer avec vous ? On va voir qui se balance plus haut que les oiseaux.





Les petites filles dévisagent Rubina de la tête aux pieds. Elles chuchotent, gloussent et s'esclaffent.
— On ne veut pas jouer avec toi. Tu es aussi grande qu'une girafe !



Rubina aime ses jambes agiles.
Oui, elles sont interminables.
Mais pour récupérer des cerfs-volants dans les
érables et sauver des chats en panique, c'est très
pratique.



Le sourire de Rubina se fait la malle,
ses yeux ne sont plus aussi brillants.
Nina, Raj et Som lui manquent tellement.
Ils lui remonteraient le moral en jouant.



Rubina hausse les épaules
et décide d'endosser le rôle
d'un roi sur son trône juché,
jeu qu'elle vient d'inventer.

— Salut, je m'appelle Alex. Je peux jouer
avec toi ? J'aime lire, écrire et dessiner.
Tu veux qu'on joue à quoi ?





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Je m'aime is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[I Love Me](#)', by [Menaka Raman](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl with her dog making a funny face](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl helping her father](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two women opening a box of clothes](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Two girls playing outside](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl pointing her fingers at another girl](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl with a caterpillar on her forehead](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Happy girl walking](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A group of Children playing cricket](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy laughing at a girl](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl with a dog and her grandmother](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Girl cartwheeling](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl swinging on a rope](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two girls up on swings](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl rescuing a cat stuck on a tree](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Group of children playing](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Boy waving at a girl](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two children playing badminton](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Je m'aime

(French)

Rubina vient de déménager et elle ne connaît personne dans son nouveau quartier. Aucun enfant ne veut jouer avec elle. Parviendra-t-elle à se faire un nouvel ami ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!